O G Ł O S Z E N I E O Z A M Ó W I E N I U

na:

„Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych na potrzeby działalności MPK S.A.   
w Krakowie”

znak sprawy: LZ-281-43/18

Zamawiający: Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A. w Krakowie, 31-060 Kraków, ul. św. Wawrzyńca 13.

Adres do korespondencji: 30-347 Kraków, ul. J. Brożka 3, tel.: 12 254 11 58, faks: 12 254 12 41,   
e-mail: [zamowienia@mpk.krakow.pl](mailto:zamowienia@mpk.krakow.pl)

Tryb zamówienia: przetarg, prowadzony na podstawie „Regulaminu udzielania zamówień sektorowych przez MPK S.A. w Krakowie”.

Określenie sposobu uzyskania specyfikacji istotnych warunków zamówienia:

Specyfikację istotnych warunków zamówienia można pobrać bezpłatnie ze strony internetowej MPK S.A. w Krakowie www.mpk.krakow.pl (w zakładce przetargi) lub otrzymać w wersji papierowej w Biurze Obsługi Klienta MPK S.A. w Krakowie, ul. J. Brożka 3 (parter).

Zamawiający przekazuje Wykonawcy SIWZ w wersji papierowej nie później niż w terminie 5 dni od daty otrzymania wniosku o jej przekazanie. Wniosek o przekazanie SIWZ należy kierować do Działu Zamówień na nr faksu 12 254 12 41 lub adres e-mail: [zamowienia@mpk.krakow.pl](mailto:zamowienia@mpk.krakow.pl) lub złożyć w Biurze Obsługi Klienta.

Opis przedmiotu oraz wielkości lub zakresu zamówienia z podaniem informacji o możliwości składania ofert częściowych:

Przedmiotem zamówienia są usługi w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych na potrzeby działalności MPK S.A. w Krakowie:

* 1. **tłumaczenia ustne** z języka polskiego na język obcy: angielski lub niemiecki, oraz z języka obcego: angielskiego lub niemieckiego na język polski - podczas konferencji, seminariów, szkoleń, narad, spotkań:
     1. **symultaniczne**
     2. **konsekutywne**
  2. **tłumaczenie pisemne** z języka polskiego na język obcy: angielski, niemiecki, włoski, francuski, hiszpański oraz rosyjski oraz z języka obcego: angielskiego, niemieckiego, włoskiego, francuskiego, hiszpańskiego oraz rosyjskiego na język polski:
     1. **nieuwierzytelnione**
     2. **Przysięgłe,**

w zakresie określonym w „Specyfikacji istotnych warunków zamówienia” (SIWZ).

Informacja o możliwości złożenia oferty częściowej: Nie dopuszcza się składania ofert częściowych

Informacja o możliwości złożenia oferty wariantowej: Nie dopuszcza się składania ofert wariantowych.

Termin wykonania zamówienia: **sukcesywnie, w miarę potrzeb przez okres 3 lat od daty zawarcia umowy, w oparciu o indywidualnie składane zlecenia lub do wyczerpania maksymalnej nominalnej wartości umowy.**

Opis warunków udziału w postępowaniu oraz opis sposobu dokonywania oceny spełniania tych warunków: O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy:

* 1. posiadają uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień;
  2. posiadają niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponują potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania zamówienia lub przedstawią pisemne zobowiązanie innych podmiotów do udostępnienia potencjału technicznego i osób zdolnych do wykonania zamówienia;
  3. poprzez doświadczenie Wykonawcy rozumie się należyte wykonanie, w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie:
     1. **minimum 10 (dziesięć) usług o wartości minimum 500,00 zł netto każda, tłumaczenia pisemnego z zakresu transportu, z języka polskiego na język angielski lub niemiecki lub z języka angielskiego lub niemieckiego na język polski** (*Wykonawca winien wykazać, że wykonał minimum 5 usług tłumaczenia w języku angielskim i minimum 5 usług tłumaczenia w języku niemieckim),*
     2. **minimum 3 (trzy) usługi tłumaczenia ustnego symultanicznego z zakresu transportu, z języka polskiego na język angielski lub niemiecki lub z języka angielskiego lub niemieckiego na język polski** (*Wykonawca winien wykazać, że wykonał minimum 3 usługi tłumaczenia łącznie w obu językach (angielskim i niemieckim), przy czym dla każdego z języków co najmniej jedną usługę tłumaczenia*).
  4. poprzez osoby zdolne do wykonania zamówienia rozumie się dysponowanie:
     1. minimum 2 osobami, które będą uczestniczyć w realizacji zamówienia posiadające:
     2. wykształcenie wyższe filologiczne w zakresie języka **angielskiego** (minimum licencjat) **oraz**
     3. minimum 3 letnie doświadczenie zawodowe w zakresie tłumaczenia:

- minimum jedna osoba w zakresie tłumaczenia pisemnego i symultanicznego w języku angielskim,

- minimum jedna osoba w zakresie tłumaczenia pisemnego w języku angielskim,

* + 1. minimum 2 osobami, które będą uczestniczyć w realizacji zamówienia posiadające:

1. wykształcenie wyższe filologiczne w zakresie języka **niemieckiego** (minimum licencjat) **oraz**
2. minimum 3 letnie doświadczenie zawodowe w zakresie tłumaczenia:

- minimum jedna osoba w zakresie tłumaczenia pisemnego i symultanicznego w języku niemieckim,

- minimum jedna osoba w zakresie tłumaczenia pisemnego w języku niemieckim,

* + 1. minimum 1 osobą, która będzie uczestniczyć w realizacji zamówienia posiadającą:

1. wykształcenie wyższe filologiczne w zakresie języka **włoskiego** (minimum licencjat) **oraz**
2. minimum 3 letnie doświadczenie zawodowe w zakresie tłumaczenia pisemnego w języku włoskim;
   * 1. minimum 1 osobą, która będzie uczestniczyć w realizacji zamówienia posiadającą:
3. wykształcenie wyższe filologiczne w zakresie języka **francuskiego** (minimum licencjat) **oraz**
4. minimum 3 letnie doświadczenie zawodowe w zakresie tłumaczenia pisemnego w języku francuskim;
   * 1. minimum 1 osobą, która będzie uczestniczyć w realizacji zamówienia posiadającą:
5. wykształcenie wyższe filologiczne w zakresie języka **hiszpańskiego** (minimum licencjat) **oraz**
6. minimum 3 letnie doświadczenie zawodowe w zakresie tłumaczenia pisemnego w języku hiszpańskim;
   * 1. minimum 1 osobą, która będzie uczestniczyć w realizacji zamówienia posiadającą:
7. wykształcenie wyższe filologiczne w zakresie języka **rosyjskiego** (minimum licencjat) **oraz**
8. minimum 3 letnie doświadczenie zawodowe w zakresie tłumaczenia pisemnego w języku rosyjskim;
   1. znajdują się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia;
   2. nie podlegają wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia.

Ocena spełnienia przez Wykonawców warunków, o których mowa powyżej, nastąpi na podstawie przedłożonych w ofercie oświadczeń i dokumentów, których wykaz został określony w SIWZ, na zasadzie spełnia / nie spełnia.

Informacja na temat wadium: Wykonawca przystępujący do przetargu, przed upływem terminu składania ofert, jest obowiązany wnieść wadium w wysokości: **2 500,00 zł** (słownie: dwa tysiące pięćset zł 00/100).

Kryteria oceny ofert i ich znaczenie:

**Cena oferty brutto – 100%**

Miejsce i termin składania ofert: oferty należy składać w Budynku administracyjnym MPK S.A. w Krakowie przy ul. Jana Brożka 3, w Biurze Obsługi Klienta (parter) lub przesłać na adres korespondencyjny Przedsiębiorstwa, w terminie do dnia: **08.05.2018 r. do godz. 09:30** (liczy się data wpływu oferty do MPK S.A. w Krakowie).

Miejsce i termin otwarcia ofert: **08.05.2018 r. o godz. 10:30** w Centrum Konferencyjnym MPK S.A. w Krakowie przy ul. Jana Brożka 3.

Termin związania ofertą: **60 dni**.

Kraków, dnia 25.04.2018 r.